



DE Einbau Weinkühler FR Refroidisseur à vin encastrable

Bedienungsanleitung

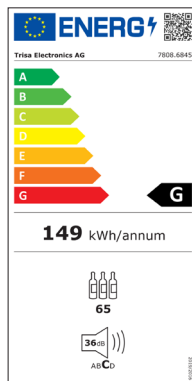
Mode d'emploi

für den Endanwender
Pour l'utilisateur final

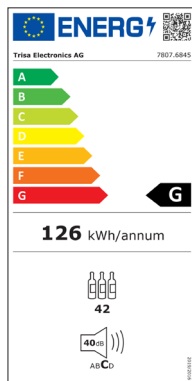
- Für stets richtig temperierten Wein
Pour un vin toujours à la bonne température
- Innenbeleuchtung für den optischen Genuss
Éclairage intérieur pour le plaisir des yeux
- Zwei Temperaturzonen für Weiss- und Rotwein
Deux zones de température pour le vin blanc et le vin rouge



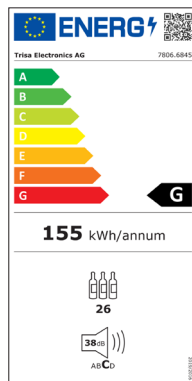
Art. 7808



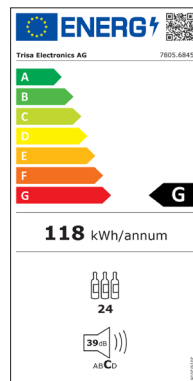
Art. 7807



Art. 7806



Art. 7805



Sicherheitshinweise

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantiesanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Keine ätzenden/lösungsmittelhaltigen Stoffe im Gerät aufbewahren.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.
- Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Geräteöffnungen/Lüfter/Luftstrom nicht blockieren. Hinten 10 cm Mindestabstand zu Wänden einhalten.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.



R600a

- **WARNING:** Feuergefahr / feuergefährliche Stoffe. Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- 1 bis 2 Stunden Aktivierungszeit berücksichtigen. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Dieses Gerät enthält brennbares Schaummittel (Cyclopentan). Nicht in der Nähe von Feuer betreiben.
- **Gefahr!** Das Kältemittel R600a im Kältekreislauf ist gesundheitsschädlich und hochentzündlich. Beim Auslaufen der Flüssigkeit alle Zündquellen entfernen und Kontakt vermeiden!



Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten.

Directives de sécurité

- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Ne stocker aucune substance corrosive/à base de solvant à l'intérieur.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.
- Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas bloquer les ouvertures/aérateurs/circulation d'air. A l'arrière, respecter une distance minimale de 10 cm par rapport aux murs.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



R600a

- **AVERTISSEMENT:** risque d'incendie/matières inflammables. Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Attendez 1 à 2 heures d'activation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Cet appareil contient de la mousse inflammable (Cyclopentan). Ne faites pas fonctionner à proximité d'un feu.
- **Danger!** Le réfrigérant R600a dans le circuit de réfrigérant est nocif pour la santé et hautement inflammable. Lorsque le liquide s'écoule, éliminer toutes les sources d'inflammation et éviter tout contact!



Elimination/Protection de l'environnement

Recyclez les appareils, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Ce symbole sur l'appareil ou sur l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager non trié, mais qu'il doit être éliminé séparément. Déposez l'appareil dans un point de collecte pour le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques au sein de l'UE et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective des équipements électriques et électroniques. En vous débarrassant correctement de l'appareil, vous contribuez à éviter les éventuels risques pour l'environnement et la santé qui peuvent être causés par un traitement inapproprié des appareils usagés. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. Mettre immédiatement au rebut les appareils présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'ils ne peuvent plus être utilisés. Cet appareil est soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre organisme de traitement des déchets. Si vous remplacez l'appareil par un nouveau, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien pour le recycler. Pour le marché allemand, la règle est la suivante : à l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les revendeurs d'appareils électriques et électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² ainsi que les commerces alimentaires disposant d'une surface de vente d'au moins 800 m² qui vendent régulièrement des appareils électriques et électroniques sont en outre tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés, même sans achat d'un appareil neuf, si aucune dimension de l'appareil usagé ne dépasse 25 cm. Renseignez-vous auprès de votre revendeur local sur les possibilités de reprise.

Herzlich willkommen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Vor Erstgebrauch: Alle Kabel/Klebstreifen herausnehmen. Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung».

Bienvenue

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Avant la première utilisation: Retirer tous les câbles/bandes autocollantes. Nettoyer l'appareil: voir «Nettoyage».

Wein richtig lagern Conserver le vin correctement



Die Temperatur

Für die Langzeitaufbewahrung ist die ideale Temperatur 12 Grad. Dies gilt sowohl für Rotweine als auch für Weissweine und Roséweine. Temperatur einstellen siehe Seite 6.

La température

Pour la conservation à long terme, la température idéale est de 12 degrés. Cela vaut aussi bien pour les vins rouges que pour les vins blancs et les vins rosés. Réglage de la température voir page 6.

Trinktemperatur Température de service	Rotwein Vin rouge	Weisswein Vin blanc / sec	Roséwein Vin rosé
	14 – 18° C	9 – 14° C	10 – 11° C

Lagerdauer

Einfachere Weine sind meistens sofort oder wenige Monate nach der Flaschenabfüllung trinkreif. Sie bieten innerhalb von 1 bis 3 Jahren den höchsten Trinkgenuss und sollten nicht länger gelagert werden. Körperreiche Weine mit genügend Säure / Tannin können 10 Jahre oder länger gelagert werden.

Durée de conservation

Les vins plus simples sont généralement prêts à être consommés immédiatement ou quelques mois après leur mise en bouteille. Ils offrent un maximum de plaisir à boire dans un délai de 1 à 3 ans et ne devraient pas être conservés plus longtemps. Les vins corsés avec suffisamment d'acidité et/ou de tanins sont souvent considérés comme des vins pouvant être conservés 10 ans ou plus.



Gerät richtig befüllen Remplir l'appareil correctement

Belegen der Regale Remplir les étagères



Die Weine am besten gruppiert einlagern nach Weinsorte, Alter und dem Umstand, wie schnell der Wein konsumiert werden soll. Flaschen für die längere Lagerung hinten einsortieren, Flaschen für die baldige Konsumation vorne. Die Etiketten sichtbar halten um den Überblick zu behalten.

Il est préférable de regrouper les vins en fonction du type de vin, de l'âge et de la rapidité avec laquelle le vin sera consommé. Rangez les bouteilles destinées à un stockage prolongé à l'arrière et celles destinées à une consommation rapide à l'avant. Laissez les étiquettes visibles pour garder une vue d'ensemble.

Zone 1

Zone 2

Je nach Modell können bis zu zwei Temperaturzonen eingestellt werden, je nach Weinart und persönlichen Vorlieben. Mit einem Thermometer die Temperaturen in den verschiedenen Zonen des Weinschranks regelmäßig überprüfen. Auch wenn die Temperatur der Flaschen gut konstant gehalten wird, entspricht die eingestellte Temperatur nicht immer der effektiven Temperatur im Weinschrank, z.B. wegen der Sonneneinstrahlung oder wenn der Weinschrank geöffnet wurde.

Selon le modèle, il est possible de régler jusqu'à deux zones de température, en fonction du type de vin et des préférences personnelles. Vérifier régulièrement les températures dans les différentes zones de l'armoire à vin à l'aide d'un thermomètre. Même si la température des bouteilles est bien maintenue à un niveau constant, la température réglée ne correspond pas toujours à la température effective dans l'armoire à vin, par exemple à cause du rayonnement solaire ou si l'armoire à vin a été ouverte.

Temperaturzonen festlegen Régler les zones de températures



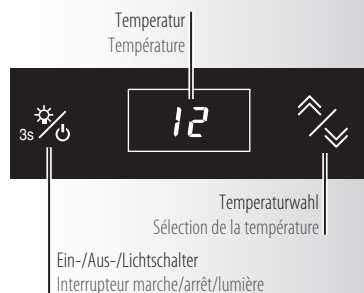
Einstellungen vornehmen / Gebrauchen

Faire des réglages / Utiliser

- Tür immer gut schliessen. Für gute Luftzirkulation sorgen. Ideale Umgebungstemperatur: 18°C – 26°C. Nicht in der Nähe eines wärmeerzeugenden Gerätes stellen. Vor Sonnenlicht schützen.
- Vérifier que la porte est bien fermée. Veiller à une bonne circulation d'air. Température ambiante idéale: 18°C – 26°C. Ne placez pas à proximité d'un appareil générateur de chaleur. Protéger du soleil.



Art. 7805



Gerät Ein-/Ausschalten
Mettre l'appareil sous/hors tension



3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes

*** Wunschttemperatur je Temperaturzone einstellen**
Régler la température souhaitée par zone de température



wiederholt antippen
appuyer plusieurs fois

Beleuchtung ein-/ausschalten
Allumer/éteindre l'éclairage



antippen
appuyer

Beleuchtungsfarbe ändern
Changer la couleur de l'éclairage

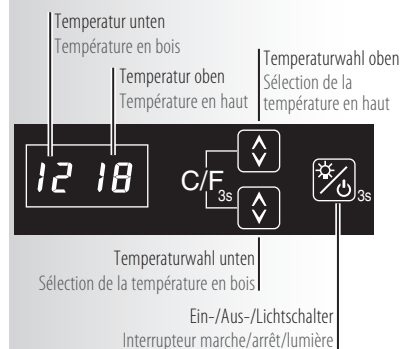


gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten
appuyer simultanément pendant 3 secondes

Umstellen Celsius-/Fahrenheitanzeige
Changement d'affichage Celsius/ Fahrenheit



Art. 7806



3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes



für entsprechende Zone wiederholt antippen
appuyer plusieurs fois sur la zone correspondante



antippen
appuyer



wiederholt antippen
appuyer à plusieurs reprises

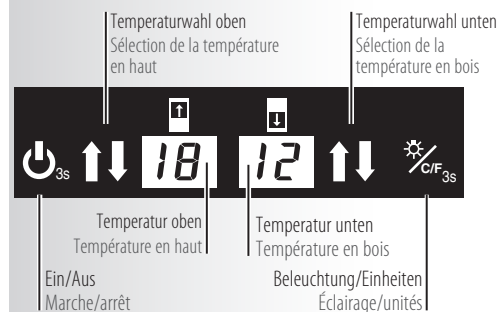


gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten
appuyer simultanément pendant 3 secondes

- i** • Auch wenn die Temperatur der Flaschen gut konstant gehalten wird, entspricht die eingestellte Temperatur nicht immer der effektiven Temperatur im Weinschrank, z.B. wegen der Sonneneinstrahlung oder wenn der Weinschrank geöffnet wurde.
- Même si la température des bouteilles est bien maintenue à un niveau constant, la température réglée ne correspond pas toujours à la température effective dans l'armoire à vin, par exemple à cause du rayonnement solaire ou si l'armoire à vin a été ouverte.



Art. 7807



3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes



für entsprechende Zone wiederholt antippen
appuyer plusieurs fois sur la zone correspondante



antippen
appuyer



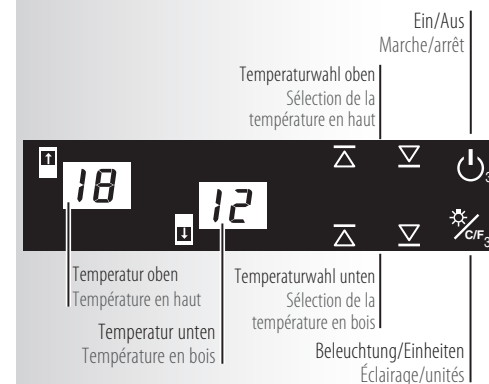
wiederholt antippen
appuyer à plusieurs reprises



3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes



Art. 7808



3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes



für entsprechende Zone wiederholt antippen
appuyer plusieurs fois sur la zone correspondante



antippen
appuyer



wiederholt antippen
appuyer à plusieurs reprises



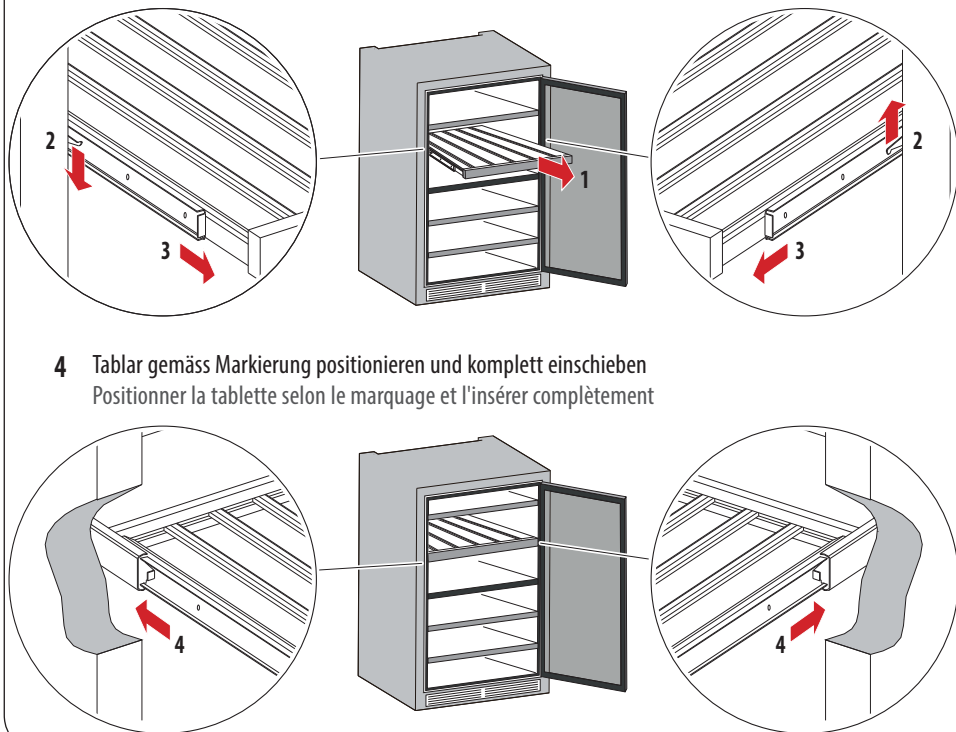
3 Sekunden gedrückt halten
Maintenir enfoncé 3 secondes

Bitte beachten... Veuillez noter...

- > Gerät nicht häufiger als nötig öffnen. Tür nicht länger als nötig offen stehen lassen.
Eviter toute ouverture intempestive du réfrigérateur. Ne pas laisser la porte ouverte intempestivement.
- > Keine ätzenden/lösungsmittelhaltigen Stoffe im Gerät aufbewahren.
Ne stocker aucune substance corrosive/à base de solvant à l'intérieur.

Tablare herausnehmen / wieder einsetzen Retirer / remettre en place les tablettes

- 1 Entsprechendes Tablar ganz herausziehen
Retirer complètement l'étagère correspondante
- 2 Hebel beidseitig entriegeln (auf der einen Seite nach oben, auf der anderen Seite nach unten drücken)
Déverrouiller le levier des deux côtés (pousser vers le haut d'un côté, vers le bas de l'autre)
- 3 Tablar mit gedrückten Hebeln aus den Schienen herausziehen
Retirer la tablette des rails en appuyant sur les leviers
- 4 Tablar gemäss Markierung positionieren und komplett einschieben
Positionner la tablette selon le marquage et l'insérer complètement



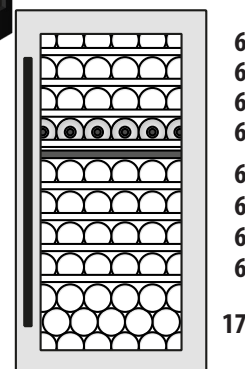
Optimales Befüllen vom Weinschrank Remplissage optimal de l'armoire à vin

* Bei Flaschendurchmesser 76 mm
Pour les bouteilles de diamètre 76 mm



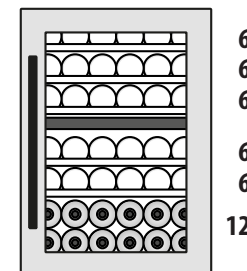
Art. 7808

Anzahl Flaschen 65*
Nombre de bouteilles



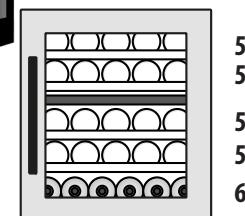
Art. 7807

Anzahl Flaschen 42*
Nombre de bouteilles



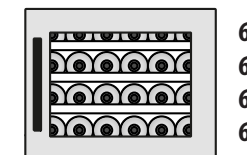
Art. 7806

Anzahl Flaschen 26*
Nombre de bouteilles

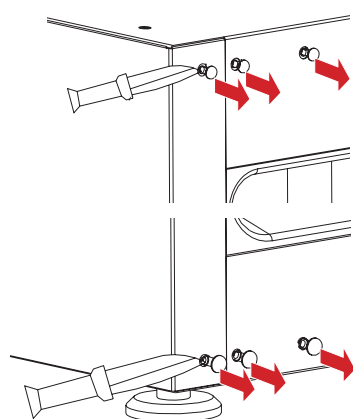


Art. 7805

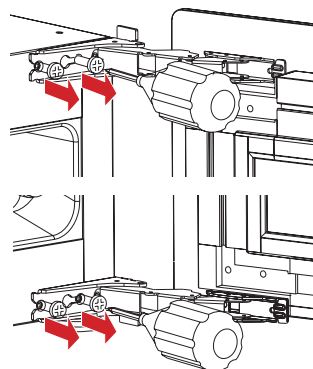
Anzahl Flaschen 24*
Nombre de bouteilles



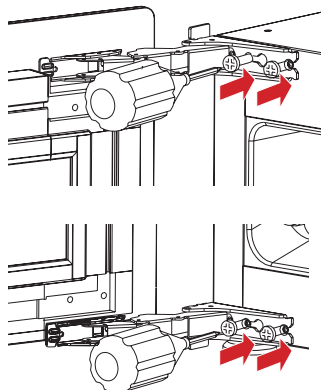
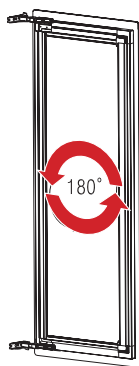
Türanschlag umbauen Modifier la charnière de la porte



- 1** Blindstopfen herauslösen
Détacher l'obturateur



- 2** Türscharnier oben und unten lösen
Desserrer les charnières de la porte en haut et en bas



- 3** Tür um 180° drehen
Tourner la porte de 180
- 4** Türscharnier oben und unten fixieren
Fixer la charnière de porte en haut et en bas

Was tun wenn... Que faire si...

Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas

Gerät eingesteckt / Sicherung defekt? Servicestelle kontaktieren
L'appareil est-il branché / le fusible est-il défectueux? Contactez le centre de service

Schlechte Kühlleistung Performances de refroidissement médiocres

Umgebungstemperatur korrekt? Schlechte Luftzirkulation? Türe ständig offen? Servicestelle kontaktieren
La température ambiante est-elle correcte? Mauvaise circulation d'air? Gardez-vous la porte ouverte?
Contactez le centre de service

Komische Geräusche/Geruch Des bruits étranges/odeur drôle

Lüftung verunreinigt? Gerät ausstecken. Servicestelle kontaktieren
Ventilation contaminée? Débranchez l'appareil. Contactez le centre de service

Frost oder Eis Givre ou glace

Umgebungstemperatur korrekt? Servicestelle kontaktieren
La température ambiante est-elle correcte? Contactez le centre de service

Reinigung Nettoyage

Innenraum Intérieur

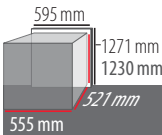
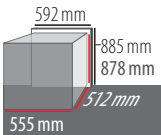
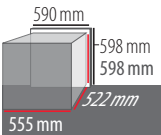
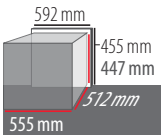
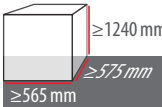
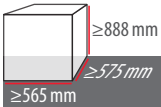
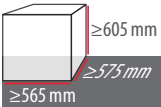
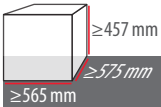
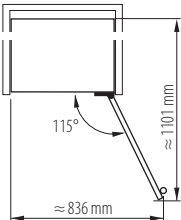
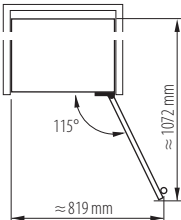
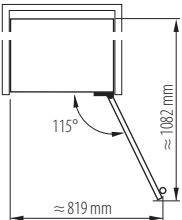
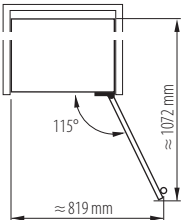
Innenraum und Dichtung mit heissem
Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Intérieur et joint frotter avec de l'eau de
vaisselle bouillante, sécher



(Art. 7806)

Gehäuse / Tür Boîtier / porte

Feucht abwischen, trocknen lassen.
Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et laisser
sécher. Ne pas employer de solvants

	Art. 7808	Art. 7807	Art. 7806	Art. 7805
Energieverbrauch/Jahr Consommation d'énergie/ans	149 kWh	126 kWh	155 kWh	118 kWh
Geräuschpegel Niveau sonore	36 dB	40 dB	38 dB	39 dB
Nutzhalt total Capacité totale	149 L	100 L	69 L	51 L
Anzahl Flaschen Nombre de bouteilles	65	42	26	24
Anzahl Regale Nombre d'étagères	8	5	4	3
Anzahl Kühlzonen Nombre de zones	2 5-20°C 5-20°C	2 5-20°C 5-20°C	2 10-20°C 5-12°C	1 5-20°C
Anschlusswerte Valeurs de raccordement	220 - 240 V	220 - 240 V	220 - 240 V	220 - 240 V
Kabellänge Longueur du cordon	2 m	2 m	2 m	2 m
Gewicht Poids	67 kg	47 kg	35 kg	29 kg
Kühlmittel Réfrigérant	R600a	R600a	R600a	R600a
Abmessung Gerät Dimension de l'appareil				
Nischenmass Dimension de la niche				
Öffnungswinkel Angle d'ouverture				

Service & Support

Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

*Dieses Kühlgerät besteht aus FCKW-freiem Material.
Cet appareil de réfrigération est fabriqué à partir de matériaux exempts de CFC.*